



**STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK /**  
 NY, NY 12234  
 Office of P-12

Lisette Colon-Collins, Assistant Commissioner  
 Office of Bilingual Education and World Languages

55 Hanson Place, Room 594  
 Brooklyn, New York 11217  
 Tel: (718) 722-2445 / Fax: (718) 722-2459

89 Washington Avenue, Room 528EB  
 Albany, New York 12234  
 (518) 474-8775 / Fax: (518) 474-7948

**ཁྱིམ་སྐོར་སྐད་ཡིག་སྐོར་གྱི་དྲི་ཚིག་ལ། (HLQ)**

བརྗེ་བའི་ལ་མའམ་ལྟ་རྟོག་པ་ལ་འབྲུག་ཏུ།  
 རྒྱུ་ལྷན་ལུ་ལ་ཤེས་ཡོན་གང་ལེགས་ལེགས་སྤྱིན་ཐུབ་པའི་ཚེད། ལྷན་ལུ་ལ་  
 དབྱིན་སྐད་ཡིག་ལོས་གོ་ཐུབ་པ། འཚད་ཐུབ་པ། རྟོག་ཐུབ་པ། འཕྲི་ཐུབ་པ་  
 རྣམས་འདྲ་ཚོས་ཤེས་དགོས་པ་མ་ཟད། ལྷན་ལུ་ལ་ལོ་རྒྱུས་དང་། རྟོག་ལྟ་ལྟ་མའི་  
 གནས་ཚུལ་ཡང་དངོས་དགོས་ཀྱི་ཡོད། དེས་ན་སྐད་ཡིག་གི་རྒྱུ་ལྷོད་པ་ཞེས་པ་  
 དེ་དང་། ཤེས་ཡོན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཞེས་པའི་གཤམ་གསལ་ཚན་ལག་རྣམས་ཆ་ཚང་  
 བར་འགོང་རོགས་ཞེས་འདོད་སྐུལ་འབྲུག་ཡིན། དེ་བའདྲི་དག་ལ་ལན་གདབ་  
 རྟེ་མཐུན་གྱིན་སྐོར་བར་སླེང་ཐག་པ་ནས་ཡི་རང་འབྲུག་ཡིན།  
 ཐུགས་རྗེ་ཆེ།

ཚན་པ་འདི་འགོང་བའི་སྐབས་ཡི་གེ་གསལ་པོར་འབྲི་རོགས་གནང།		
སྐོར་ལྷན་གི་མིང་།		
མིང་དང་པོ།	བར་མ།	ཐ་མ།
རྒྱུས་ཚུལ།	ཕྱི་མོ།	
	<input type="checkbox"/> ལྟོ <input type="checkbox"/> ལྟོ	
ལྷན་ལུ་ལ་ལོ་རྒྱུས་ཞེས་པའི་གཤམ་གསལ་ཚན་ལག་རྣམས་ཆ་ཚང་བར་འགོང་རོགས་ཞེས་འདོད་སྐུལ་འབྲུག་ཡིན།		
མིང་ཐ་མ།	མིང་དང་པོ།	རྒྱུ་ལྷན་ལུ་ལ་ལོ་རྒྱུས་ཞེས་པའི་གཤམ་གསལ་ཚན་ལག་རྣམས་ཆ་ཚང་བར་འགོང་རོགས་ཞེས་འདོད་སྐུལ་འབྲུག་ཡིན།

HOME LANGUAGE CODE

སྐད་ཡིག་གི་རྒྱུ་ལྷོད་པ། (འབྲི་ལོང་ཚང་མར་ཉལ་སྤྱོད་རོགས།)		
1. རྟོག་ལྟ་སྐོར་བའི་ཁྱིམ་སྐོར་སྐད་ཡིག་གང་དང་གང་རྒྱུ་ལྷོད་དམ།	<input type="checkbox"/> དབྱིན་སྐད།	<input type="checkbox"/> གཞན། _____ དེས་གཞུང་ཕྱོགས།
2. རྒྱུ་ལྷན་ལུ་ལ་སྐད་ཡིག་གང་དང་གང་གོ་ཐུབ་པ་མེད་དམ།	<input type="checkbox"/> དབྱིན་སྐད།	<input type="checkbox"/> གཞན། _____ དེས་གཞུང་ཕྱོགས།
3. ལྟོ་རྟོག་པའམ། ལ་མ་མོ་མའི་ཁྱིམ་སྐོར་སྐད་ཡིག་གང་ཡིན་ནམ།	<input type="checkbox"/> ལ། _____	<input type="checkbox"/> ལ། _____ དེས་གཞུང་ཕྱོགས།
	<input type="checkbox"/> ལྟོ་རྟོག་པ་(རྣམས།)	_____ དེས་གཞུང་ཕྱོགས།
4. རྒྱུ་ལྷན་ལུ་ལ་སྐད་ཡིག་གང་དང་གང་གོ་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་དམ།	<input type="checkbox"/> དབྱིན་སྐད།	<input type="checkbox"/> གཞན། _____ དེས་གཞུང་ཕྱོགས།
5. རྒྱུ་ལྷན་ལུ་ལ་སྐད་ཡིག་གང་དང་གང་གོ་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་དམ།	<input type="checkbox"/> དབྱིན་སྐད།	<input type="checkbox"/> གཞན། _____ དེས་གཞུང་ཕྱོགས།
		<input type="checkbox"/> རྟོག་ལྟ་ལྟོ་ལྟོ།
6. རྒྱུ་ལྷན་ལུ་ལ་སྐད་ཡིག་གང་དང་གང་གོ་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་དམ།	<input type="checkbox"/> དབྱིན་སྐད།	<input type="checkbox"/> གཞན། _____ དེས་གཞུང་ཕྱོགས།
		<input type="checkbox"/> རྟོག་ལྟ་ལྟོ་ལྟོ།
7. རྒྱུ་ལྷན་ལུ་ལ་སྐད་ཡིག་གང་དང་གང་འབྲི་ཐུབ་ཀྱི་ཡོད་དམ།	<input type="checkbox"/> དབྱིན་སྐད།	<input type="checkbox"/> གཞན། _____ དེས་གཞུང་ཕྱོགས།
		<input type="checkbox"/> འབྲི་ཐུབ་ལྟོ།

THIS SECTION TO BE COMPLETED BY DISTRICT IN WHICH STUDENT IS REGISTERED:	
SCHOOL DISTRICT INFORMATION:	STUDENT ID NUMBER IN NYS STUDENT INFORMATION SYSTEM:
District Name (Number) & School	Address

